



Tyrolean Trentin Social Club of Toronto
3300 Steeles Ave. W., Unit 31
Concord, ON L4K 2Y4
905-660-6459

Bollettino Bimestrale
Ottobre - Dicembre, 2003
(In collaboration with Trentini nel Mondo)

MESSAGGIO DAL PRESIDENTE USCENTE

Armando Viola

dopo alcuni anni come Presidente di questo Circolo, come ormai è noto, ci sarà una nuova direzione. In questi anni io personalmente non avrei mai pensato che per mantenere un Circolo ci volesse così tanto lavoro.

Ci sono tre componenti per fare questo: amore, aiutare la comunità e fare crescere le nostre radici. Si dedica del tempo, e alla fine si vede che la presenza dei Trentini c'è. È stata una vera esperienza nel conoscere non solo i Trentini di qui ma anche quei Gruppi che in questi anni sono venuti a portarci commedie o canti tradizionali dei nostri paesi. La ricchezza è di vedere una comunità e Circolo che lavorano insieme per dare ai nostri figli un ricordo fondamentale della nostra terra lasciata anni fa.

Il continuo successo di ogni Circolo viene dalla partecipazione di tutti. Non si deve guardare e avere opinioni da altri, dovete fare la vostra decisione, siate orgogliosi delle vostre radici. Infine vorrei ringraziare di vero cuore la vecchia direzione per il suo grande lavoro. Non è stato facile, però abbiamo superato tanti grattacapi. Il tempo da loro dedicato si vede con il continuo successo del nostro Circolo.

Auguro a tutta la comunità trentina un buon proseguimento e un caloroso saluto a tutti.

Armando Viola

P.S.: l'attuale direzione rimarrà in carica fino all'inizio di febbraio 2004 quando ci sarà il passaggio delle consegne alla nuova direzione.

TANTI AUGURI

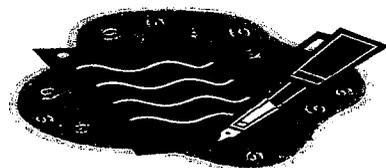


A tutte le famiglie Trentini, amici e conoscenti, auguriamo un Buon Natale con l'augurio affettuoso che tu possa passare delle feste serene e che ti attenda un felice anno nuovo.

Wishing you, your friends and family, happiness during this Christmas season and throughout the new year.

DA LEGGERE:

- Festa Babbo Natale / Children's Christmas Party
- Angolo delle Donne / Women's Group Corner
- Colonna Demografica



ELEZIONI

Il 19 ottobre si sono svolte le elezioni per eleggere un nuovo comitato. I membri presenti hanno votato e qui vi presento, in ordine alfabetico, il nuovo Direttivo che amministrerà il Club:

Eddy Angeli,
Giovanna Cologna,
Mario Corazza,
Lucia Flaim,
Sergio Marchetti,
Massimo Prevedel,
Gabriella Tanel, e Paolo Tanel.

Lucia Flaim coprirà la carica di Presidente ed alla loro prima riunione decideranno la altre cariche tra di loro.

Congratulazioni a questa nuova Direzione e un augurio di buon lavoro per i prossimi due anni.
Armando Viola



Congratulations to the following individuals who have been elected to the Club's Board of Directors for the next two years beginning February 2004.

Eddy Angeli,
Giovanna Cologna,
Mario Corazza,
Lucia Flaim (President),
Sergio Marchetti,
Massimo Prevedel,
Gabriella Tanel, e Paolo Tanel.

At the first meeting official duties will be determined and relayed to all members.

QUOTA ANNUALE

Come vedete, allegato c'è il questionario relativo al pagamento della quota associativa e dell'abbonamento di questo notiziario. Si prega caldamente di compilarlo e spedirlo o

consegnarlo a qualcuno del Direttivo entro e non oltre il 31 gennaio 2004.

Grazie a tutti perchè questa è una dimostrazione del vostro attaccamento al Club e interessamento affinché appunto il Club possa funzionare discretamente bene.



Included in this edition of the Baita is your membership renewal form. Please take the time to fill in the information and return it to the Club, complete with applicable dues, no later than January 31, 2004.

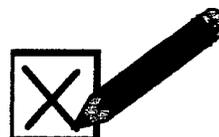
CENSIMENTO

Un grazie sincero a tutti coloro che hanno compilato il foglio informativo. Ci si aspetta che molti altri ne vengano ancora consegnati. Si prega di diffondere a quanti di vostra conoscenza questa iniziativa perchè si desidera veramente raggiungere tutti in modo capillare. Ognuno conta, aiutateci a contarvi!



Thank you to all members who took the time to complete and return our first census form. This information is helpful to update our records and ensure that you are represented within our group as well as those in Trento, Italy.

If you have not already done so, please take the time to complete it and return to the Club. Also, if you know others who have not received the form, please give them a copy for their inclusion as well.



ANGOLO DELLE DONNE

Ventesimo:

Nonostante che il ventesimo venga ufficialmente celebrato in primavera, le socie del Gruppo si sono riunite per un paio d'ore proprio nel giorno dell'anniversario. Nessuna lo ha detto apertamente eppure ognuna di loro aveva nel cuore il ricordo della prima riunione, della prima conferenza, della prima partita di bingo, della prima gita. Quelle immagini, scolpite così a fondo nel cuore, hanno portato ad un riscoprirsi e ad un riconoscersi nei giorni che furono, con tanta nostalgia ma anche commosso orgoglio per il percorso fatto. Per i festeggiamenti futuri, tenetevi in contatto con Lucia anche magari per offrirle una mano!



20th Anniversary:

Notwithstanding the fact that official celebrations will take place in the spring, founding members of the Women's Group gathered for a few hours on the Anniversary of the birth of the Group to reminisce about all that has taken place over the years. With sights set on an even brighter future, contact Lucia Flaim for more information on the celebration as well as ways you can get involved.

Gita:

È stata tanto sospirata e tanto attesa e sabato 8 novembre si è svolta in una giornata fredda ma con un cielo blu e un bel sole.... Il pullman pieno, il sano pranzo, lo spettacolo molto interessante sia per la storia che i costumi, la musica e l'ottima interpretazione da far perfino dimenticare la durata di tre ore, il tour in penombra se non quasi al buio, la cena sfiziosa in Mississauga, han fatto sì che le Donne siano rientrate a casa contente e soddisfatte... e con la speranza di ripeterla al più presto possibile.

Bazaar:

Ancora una volta, si prega di non dimenticarsi dell'importante data di **DOMENICA 23 NOVEMBRE**. Quel giorno si terrà il Bazaar, organizzato come sempre dal Gruppo Femminile, il cui ricavato andrà alla Kidney Foundation of Canada e ad altre opere di carità. Venite al Bazaar (presso la Chiesa di S. Bernardo, sul Lawrence a east di Jane,) comperate dolci, articoli in vendita, qualche biglietto della lotteria. Aiuterete in questo modo a raggiungere l'obiettivo di una ricca raccolta di fondi per chi ne ha tanto bisogno. Nello stesso tempo che farete quest'opera buona, vi sentirete meglio e con la coscienza in pace.

Bazaar:

Don't forget that on **Sunday, November 23rd** at **St. Bernard Church** (Lawrence and Jane) the Women's Group will be hosting their annual Bazaar to benefit the Kidney Foundation. Come out to buy baked goods, items on sale as well as lottery tickets for the always popular draw. Your contributions will help benefit those individuals in need in our community.

MESSA DEFUNTI

Il giorno 23 novembre 2003, domenica, alle 5:00 p.m. presso la Chiesa di S. Peter in Woodbridge al 100 Bainbridge Ave. (nord di Martingrove e la 7) Padre Claudio Moser celebrerà la messa in onore dei defunti trentini.

Terminata la commemorazione, tutti sono invitati a recarsi presso la sede per la castagnata offerta dal Club.

Sarà una simpatica occasione per incontrare parenti, amici, conoscenti e paesani e farsi una bella chiacchierata insieme. Venite tutti, venite in tanti.....

On Sunday, November 23, 2003, Father Claudio Moser will celebrate a mass to remember all Trentini who have passed away this year and before.

Mass will take place at 5:00 pm at St. Peter's Church in Woodbridge (100 Bainbridge Ave. ~ north of Martingrove and Highway 7). You are all invited to attend the mass and then join us at the Club for our traditional chestnut roasting.

This is a wonderful opportunity to gather as a community to celebrate our times together, remember those who make it special and to catch up with family and friends.

Come one and come all.... See you there!

COLONNA DEMOGRAFICA

Decessi:

Il Direttivo del Club anche a nome dell'intera comunità trentina di Toronto porge le espressioni più sentite di cordoglio a Mariarosa Rizzi.

La sua Mamma, Isoletta Franch Rizzi, dopo un progressivo calvario fisico di cinque anni, ha lasciato questa terra il 26 ottobre 2003, dopo aver condiviso la sua vita di sposa per 63 anni.

Al marito Stefano, alla figlia Mariarosa e i suoi due fratelli e sorella un abbraccio pieno di comprensione e preghiere.



FESTA DI BABBO NATALE

L'attuale Presidente del Club, Armando Viola, ha recentemente delegato Lucia Flaim e il Gruppo Femminile ad organizzare l'incontro per i giovanissimi (fino al dodicesimo anno di età).

Segnatevi sul calendario la seguente data:
Domenica 14 Dicembre 2003.

Ci sarà, come l'anno scorso, uno spettacolo di arti magiche seguito dall'arrivo di Babbo Natale per la distribuzione dei doni. Si richiede la massima puntualità perchè gli artisti hanno i loro impegni professionali e il contratto è già stato firmato per un orario ben stabilito. Quindi, si pregano vivamente i genitori e i nonni di portare figli e nipotini in tempo e cioè tra le 2:00 and le 2:30 p.m. perchè altrimenti si disturba lo spettacolo.

Si prega inoltre di compilare l'allegato modulo col nome dei bimbi e la loro età e di ritornarlo unitamente al denaro al più presto possibile.

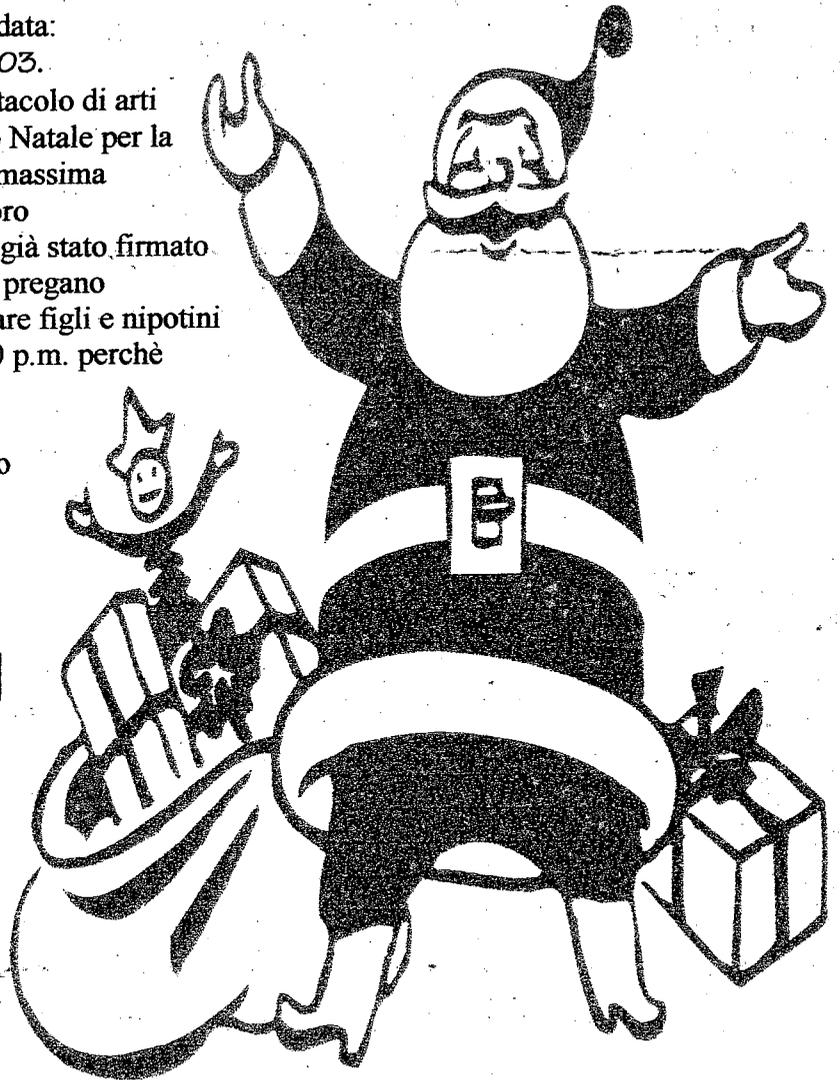


*Santa Claus is coming!
Santa Claus is coming!*

The Club is pleased to announce that Santa Claus will be visiting children 12 years and younger at our Annual Christmas Party to take place at the Trentino Club on
Sunday, December 14, 2003.

In addition to Santa's arrival, there will be a magician's group performing as well as fun snacks and games for the kids to enjoy. Due to the schedule of events, parents and grandparents are urged to have their children/grandchildren at the Club no later than 2:30 pm on that date to avoid the disruption of the show.

Please take a moment to complete the enclosed form with the name and age of each child as soon as possible.



FESTA DI BABBO NATALE 2003

MODULO DI ISCRIZIONE

COGNOME e NOME dei NONNI o dei GENITORI

NUMERO DI BAMBINI

NOME DEI BAMBINI

ETA'

SESSO

NOTA BENE:

I regali per i figli (fino ai 12 anni) dei soci in regola con la quota associativa sono offerti dal Club.

TUTTI GLI ALTRI devono allegare a questa scheda l'importo di \$10. per bambino.

Si prega di consegnare la scheda e il denaro al Gruppo Femminile entro e non oltre Lunedì, 1 dicembre 2003.

QUOTE ANNUALI

QUOTA ASSOCIATIVA 2004 \$ 50.00

ABBONAMENTO BAITA 2004 \$ 10.00

Si prega di mandare l'assegno entro il 31 gennaio 2004 direttamente al Club, o consegnare il modulo col pagamento a qualcuno del Direttivo.



COGNOME e NOME: _____

INDIRIZZO COMPLETO: _____

(numero, strada, città,
codice postale)

TELEFONO: _____

Segnare la propria scelta con un ✓ :

Quota Annuale 2004 : \$50.00

Baita Only : \$10.00

N.B.:

1. La quota associativa di \$50.00 *comprende* anche l'abbonamento alla Baita
2. L'abbonamento alla Baita deve essere pagato da **TUTTI**, anche da quei membri in pensione privilegiati dall'esenzione della quota associativa per il loro continuo precedente contributo



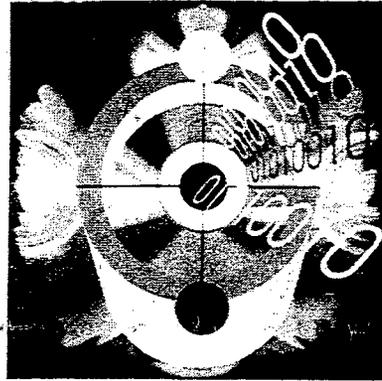
CLUB TRENTINO TORONTO

3300 STEELES AVENUE WEST, UNIT 31
CONCORD, ONTARIO L4K 2Y4
Telephone: (416) 660-6459

GESMA Printing Ltd.

George Getzler

60 Spring Gate Boulevard
Thornhill, Ontario L4J 3L7
Tel 905.764.6017
Cell 416.605.6392
Fax 905.764.0503
Email gg.print.gg@rogers.com



DIAL AUTO PARTS INC.

Automotive Jobber of Parts & Accessories
2120 EGLINTON AVENUE WEST
TORONTO, ONTARIO M6E 2K8

JOHN CAZZOLLI
ROB CAZZOLLI

TEL: (416) 787-6115
FAX: (416) 789-8000

CIBC

PERSONAL SERVICE
CIBC TRUSTOR SERVICES INC.

STEFANO COLOGNA
CFP, PFP
Financial Adviser
stefano.cologna@cibc.com

Lawrence & Keele Banking Ctr.
1400 Lawrence Avenue West
Toronto, ON M6L 1A7
Tel: 416 235-0697
Fax: 416 235-2425

DAVID CORAZZA
Chartered Accountant

david@dcca.ca

David Corazza C.A.
31 Gaudaur Road
Unit C-3
Woodbridge, Ontario
L4L 3R8

Tel: 905•265•8072
Fax: 905•265•8117

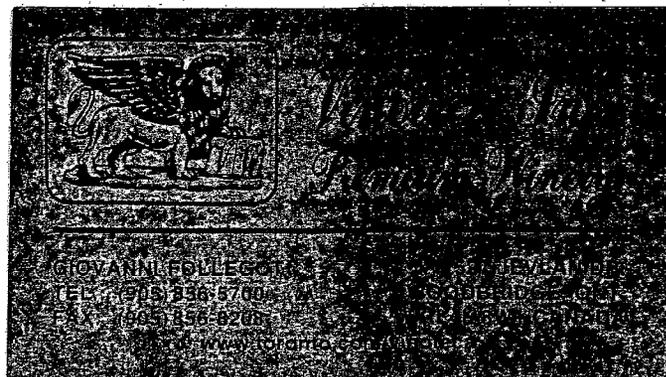


Member of
The Institute of Chartered Accountants of Ontario

ANSCON CONTRACTING INC.

ANDY SCANDOLARI, C.E.T.

17 Oakland Ave., Toronto, Ontario M9M 2H9 • (416) 741-2999
(416) 741-9890
Fax (416) 741-2427



GIOVANNI BOLLEONI
TEL: (905) 356-5700
FAX: (905) 356-8200